

Elena Titovets

Centralna Biblioteka Naukowa im. Jakuba Kołasa
Narodowej Akademii Nauk Białorusi (Białoruś)
ORCID: 0000-0002-8542-7446

ИЗДАНИЯ ТИПОГРАФИЙ ВИЛЕНСКОГО СВЯТО-ДУХОВСКОГО БРАТСТВА В ФОНДЕ ЦЕНТРАЛЬНОЙ НАУЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ ПАН БЕЛАРУСИ

Возникший около 1609 г. православный монастырь в честь сошествия Святого Духа на апостолов стал на некоторое время оплотом православия в столице Великого Княжества Литовского. После перехода в унию Троицкого монастыря оставшиеся в православии члены виленского братства со своим имуществом и типографией перешли под его крыло. Братство, которое теперь стало называться Свято-Духовым, продолжило книгоиздательскую деятельность, составлявшую для того времени одну из его важнейших заслуг¹.

Процесс книгопечатания происходил в сложных условиях: издание полемической антиуниатской книги Мелетия Смотрицкого *Өринос (Тренос)*² вызвало правительственные репрессии. 1 апреля 1610 г. великий князь литовский Сигизмунд III издал указ, в котором запрещал под угрозой штрафа покупать и продавать «пасквили» и книги антиправительственной направленности, изданные в типографии Виленского православного Свято-Духовского братства. В результате правительственного

¹ *Виленский Св.-Духов монастырь: историческое описание*, Вильна 1888, с. 26.

² Плач Восточной церкви на отступление некоторых сынов от древнего греческого исповедания и от повиновения патриарху Константинопольскому.

давления типография закрылась, но ненадолго. В Евье в монастыре Успения Богородицы при поддержке и защите троцкого подкамория Богдана Огинского была организована другая братская типография, которая продолжала печатать богослужебные книги и душеполезные богословские сочинения³.

Некоторые издания одновременно выходили в Вильне и в Евье, но с разными титульными листами, разными предисловиями и посвящениями. Известно, что в типографиях Виленского братства Святого Духа трудились «отец Самуил, што з Вильна немец, друкар», «Самоил Рogaля, друкар братства виленского», одним из руководителей, вероятно, был «Гавриил Иоаннович, игумен евейский, типограф общего жития»⁴.

В 1640 г. митрополит Петр Могила постановил, чтобы все богослужебные книги, предназначенные к печатанию, присылались в Киев для его рассмотрения и исправления. Это решение поставило в тяжелые условия православные типографии в Речи Посполитой. Число православных церквей и монастырей здесь сократилось, литературу на церковнославянском языке можно было теперь получать из Киева и Москвы. В сложившихся обстоятельствах отпала необходимость в печатании богослужебных книг⁵. В 1646 вышло последнее еввинское издание (*Полуустав*, [не ранее 22.04.1646]), в 1652 г. – последнее виленское издание (*Букварь*, 1652), и типографии Виленского Свято-Духовского братства прекратили свою работу⁶.

В Центральной научной библиотеке имени Якуба Коласа Национальной академии наук Беларуси (далее ЦНБ НАН Беларуси) хранится 4 издания Виленского православного Свято-Духовского братства: *Новый завет с Псалтирью* (Евье, 1611); *Новый завет с Псалтирью* (Вильна, 1623); *Духовные беседы* Макария Египетского (Вильна, 1627); *Евангелие* (Виль-

³ Виленский Св.-Духов..., с. 24–25.

⁴ Н.В. Николаев, *Цензура книг в Великом Княжестве Литовском*, [в:] *Цензура в России: история и современность*, ред. В.Р. Фирсов и др., вып. 3, Санкт-Петербург 2006, с. 200–209.

⁵ Виленский Св.-Духов..., с. 89–91.

⁶ А.В. Вознесенский, Н.В. Николаев, *Каталог белорусских изданий кирилловского шрифта XVI–XVIII веков: из собрания отдела редких книг Российской национальной библиотеки*, вып. 2: 1601–1654 гг., Санкт-Петербург 2019, с. 6; А.С. Зернова, Т.С. Горбунов, *Книгопечатание в Белоруссии в XVI–XVII вв.*, [в:] *400 лет русского книгопечатания, 1564–1964*, т. 1, Москва 1964, с. 109.

на, 1644). В них, как и во всей продукции типографий братства Святого Духа, нашли отражение традиции, заложенные Франциском Скориной и Петром Мстиславцем⁷.

В начале изданий помещены титульные листы, в которых отмечены Свято-Духовские монастырь, храм и братство. *Новый Завет с Псалтирью* (Евье, 1611) – толстый сборник (в 611 листов) небольшого формата (4°) вышел, как указано на титульном листе, «працею и пильнымъ стараньемъ иноковъ церкви братское С[вятого] Духа общечелюбного жытіа»⁸. В продолжение издательских традиций Франциска Скорины издание содержало все, что «нужно людямъ подорожнымъ до ѿправована набожества».

Виленское издание *Нового завета с Псалтирью* (1623) также предназначено для «для подорожного уживанья» и издано еще меньшим форматом, чем предыдущее – 8° (607 листов)⁹. На титульном листе указаны те же исполнители: «тщаніемъ иноковъ с[вятой] общеж[ительной] вбителей Сошествіа прес[вятаго] и жив[оначальнаго] Д(у)ха»¹⁰.

Книга небольшого формата (4°) и объёма (226 /228 листов) *Духовные беседы* христианского монаха-отшельника Макария Египетского (около 300–391) была предназначена «всѣмъ старающимся в спасеніе д(у)ши своеи». Переведенные с греческого на «русский [белорусский] языкъ» *Духовные беседы* вышли в 1627 г. в Вильне также «працею і странемъ інокѣвъ вобщежително монастыра Б[ольшой] ц(е)ркви С(вя)того и животворящаго Д(у)ха»¹¹.

Третье виленское издание в коллекции ЦНБ НАН Беларуси – книга большого формата (2°) *Евангелие на престольное* (308 листов). Сведения об исполнителях на его титульном листе несколько отличаются от предыдущих книг: «тщанием Братства ставроп[игиального] храма сошествия С(вя)того Д(у)ха в Вилни» (иноки монастыря не упоминаются). На

⁷ В.Ф. Шматаў, *Беларуская кніжная гравюра XVI–XVIII стагоддзяў*, Мінск 1984, с. 109.

⁸ А.В. Вознесенский, Н.В. Николаев, там же, № 15.

⁹ А.В. Вознесенский, Н.В. Николаев, там же, № 68.

¹⁰ Г.Я. Галенчанка, *Старадрукаваныя кірылічныя выданні XVI–XVIII стст.*, [в:] *Кніга Беларусі, 1517–1917: зводны каталог*, № 100, Мінск 1986.

¹¹ А.В. Вознесенский, Н.В. Николаев, там же, № 72.

отдельных экземплярах местом издания указано Евье¹². Примечательно, что в конце книги помещен список опечаток «Ко читателю», под которым подпись типографа: «Гавриил Иоаннович, игумен евейский, типограф общего жития»¹³.

Три издания Виленского православного Свято-Духовского братства из коллекции ЦНБ НАН Беларуси содержат посвящения именным людям, которые поддерживали и финансировали выпуск книг. *Новый Завет с Псалтирью* (Евье, 1611) вышел с посвящением подкоморию троцкому Богдану Огинскому, который дал приют типографии в Евье после правительственных репрессий. В книге помещен магнатский герб князей Огинских и вирши на герб.

Новый Завет с Псалтирью (Вильна, 1623) содержал герб и вирши на герб подкомория витебского Феодорита Сапег. В большинстве экземпляров, однако, листы с посвящением отсутствуют, а в единственном экземпляре из коллекции Российской национальной библиотеки герб заклеен. Вероятно, этот раздел книги уничтожали специально, причем еще в типографии – в связи с переходом в униатство всех представителей фамилии Сапег¹⁴.

Духовные беседы Макария Египетского (Вильна, 1627) были посвящены разным покровителям: часть тиража – Коментарію, игумену Киевского Межигорского монастыря, другая часть – Николаю Максимовичу Ломскому. В коллекции ЦНБ НАН Беларуси первый вариант с посвящением Коментарію. *Евангелие на престольное* (Вильна, 1644), изданное по благословию константинопольского патриарха Парфения II, не содержит посвящения конкретному лицу.

Издания отличаются совершенным шрифтом, наличием многочисленных элементов украшения (заставками, концовками, инициалами разного рисунка). Три издания напечатаны удобным для пользования форматом (4° и 8°), *Евангелие на престольное* – большим (2°). Основная роль в украшении книг принадлежит декоративным элементам оформления, основными компонентами которого являются титульный лист и фи-

¹² *Каталог белорусских изданий кирилловского шрифта XVI–XVII веков*, составитель В.И. Лукьяненко, вып. 2: 1601–1654 гг., № 100, Ленинград 1975.

¹³ *Евангелие*, Вильна 1644, л. [1].

¹⁴ *Каталог белорусских...*, с. 90.

гурный фронтиспис. Для оформления изданий были использованы как старые доски, использовавшиеся для предыдущих изданий, так и новые.

Рамки титульных листов для евынского и виленского *Нового завета с Псалтирью* были выгравированы заново. В *Духовных беседах* рамка оттиснута со старой доски, которая использовалась уже в *Вертограде душевном* Фикары Святогорца ([Вильна], 1620)¹⁵. Для гравюр *Духовных бесед* также использованы старые доски: более ранний оттиск гравюры «Христос Спаситель» использовался в *Служебнике* (Киев, 1620)¹⁶, «Сошествие Христа во ад» – в *Служебнике* (Киев, 1624).

Примечательны отличия в изображении евангелистов в евынском и виленском изданиях *Нового завета с Псалтирью*. В евынском гравюры выполнены в стиле Мстиславца и оттиснуты со старых досок *Нового Завета* (Вильна, 1596). Эти же образы на ксилографиях виленского издания выглядят не такими отстраненными и каноническими, как в евынском, они более реалистичные, живые, будто выписанные с натуры с белорусских ремесленников и крестьян.

Самое красивое и богато украшенное издание – *Евангелие* (Вильна, 1644). Его титульный лист представляет собой сложную архитектурно-декоративную рамку с изображениями апостолов и пышной грациозно оформленной орнаментикой. Отдельные части титульного листа напечатаны с разных досок, использованных ранее в типографиях братства Святого Духа: гравюра «Троица» взята с *Диоптры* (1642), средняя часть титула – с *Нового завета* (1641), апостолы Пётр и Павел – с *Полуустава* ([1640]). На ксилографии неизвестный мастер, работавший в стиле Мстиславца, оставил дату «1593» и монограмму «НIV». Изображения четырех евангелистов полностью скопированы с гравюр Мстиславца в *Евангелии* (Вильна, 1575)¹⁷.

Не все книги из коллекции ЦНБ НАН Беларуси сохранили свой первоначальный объем. Наибольшее количество листов утрачено в двух экземплярах *Нового Завета с Псалтирью*, в которых отсутствует ветхозаветная *Псалтирь*, а из книг *Нового Завета* сохранился в основном

¹⁵ А.В. Вознесенский, Н.В. Николаев, там же, с. 43.

¹⁶ *Украинские книги кирилловской печати XVI–XVIII вв.: кат. изданий, хранящихся в Государственной библиотеке СССР им. В.И. Ленина*, составители Т.Н. Каменева, А.А. Гусева, вып. 1: 1574 г. I половина XVII в., № 409, Москва 1976.

¹⁷ В.Ф. Шматаў, там же, с. 108–109.

только *Апостол*. Экземпляр *Нового Завета с Псалтирью* (Евье, 1611) содержит 41% полного текста, экземпляр *Нового Завета с Псалтирью* (Вильна, 1623) – 45%.

Книги большую часть своей «жизни», вероятно, функционировали под названием *Апостол*. Экземпляр *Нового Завета с Псалтирью* (Евье, 1611) состоит из *Апостола*, л. [1–64] (IV); 1–160 (V) и *Соборника 12 месяцам*, л. [1–4], [7–28] (VI). Книга реставрирована в XVIII в., тогда же, очевидно, под сократившийся объем книги и был сделан переплет. Бытование книги под новым названием подтверждает библиотечная помета, сделанная в конце XIX – начале XX в. карандашом на форзаце в начале книги: «Апостоль Евѣ, 1611».

Если преобразованный в *Апостол* экземпляр *Нового Завета с Псалтирью* (Евье, 1611) выглядит как цельная книга, то экземпляр *Апостола*, собранный из издания *Нового Завета с Псалтирью* (Вильна, 1623), содержит еще и *Апокалипсис* (л. 423–450 (IV)). Бытование книги под новым названием подтверждает переплет XVIII в. из картона в темно-коричневой коже с вытисненным названием на корешке: «АПОСТОЛЬ», а также библиотечная помета, сделанная в конце XIX – начале XX в. чернилами на верхнем форзаце в начале книги: «Апостоль № 9».

Духовные беседы сохранились лучше, в книге отсутствуют 37 листов: титульный лист, л. [1], [12–15] (I); страницы: 345–384 (II); л. [1–11] (III). В *Евангелии* отсутствует только один лист (л. 11).

История бытования трех книг связана с российскими землями, две из них находились в Москве, одна – в Ржеве. На обоих экземплярах *Нового завета с Псалтирью* (впоследствии *Апостола*) (Евье, 1611 и Вильна, 1623) проставлены штампы библиотеки Московской духовной академии и экслибрисы Московской синодальной библиотеки. Экземпляр *Духовных бесед* принадлежал ранее купцу из Ржева Трифону Трифоновичу Долгополову. Об этом свидетельствуют владельческие записи: «Сия книга Трифона Трифоновова сына Долгополова купца ржевскага»; «Сия книга Трифона Трифоновова сына Долгополова съ 1791 года 14^{го} ноября»¹⁸.

Экземпляр Евангелия использовался на белорусской территории, в местечке Смиловичи (теперь Смиловичи – городской поселок в Чер-

¹⁸ Макарий Египетский, *Духовные беседы*, Вильна 1627, с. 182–183.

венском районе Минской области). В книге сохранились записи Самуэля Богдановского и Антона-Якуба Шафаловича.

Самуэлю Богдановскому принадлежит полистная запись на польском языке: «Te xiege nazwana Ewangelije oddal na wieczne czasy do cerkwi Uspenskiej Smiłowickiej Samuel Bohdanowski z żoną swoją Jewhimią Petuszkową»¹⁹. Возможно, это тот Самуил Богдановский, который упоминается в связи с «определением на приход Бобрской церкви 13.09.1833» (теперь Бобр – городской посёлок в Крупском районе Минской области) в справочнике документов фонда «Канцелярия митрополита грекоуниатских церквей в России» Российского государственного исторического архива в Санкт-Петербурге²⁰.

Антон-Якуб Шафалович оставил запись на церковнославянском и польском языках: «A wmeць Шаффалловичь aktualny 1778 m(ese)ca je 14 fevr[alia] dostalem plebaniją Smiłowicką do śmierci... a Pan Bog pobłogosłowi X: Jakub Antoni Szaffałowicz paroch Smiłowickiej cerkwi»²¹.

Известно, что в местечке Смиловичи были две церкви – Успенская и Юрьевская (Георгиевская). Первоначально они действовали как униатские, впоследствии их преобразовали в православные. Антон-Якуб Шафалович (1760–1807) служил в обеих: был викарием церкви Святого Юрия (до 1783) и священником церкви Успения Богородицы (1777–1783)²². В 1865 году на месте обветшавшей деревянной Свято-Георгиевской церкви была построена новая кирпичная церковь. В числе прочей духовной литературы ней хранились два печатных *Евангелия* – издания 1644 и 1842 гг. Церковь была взорвана в 1937 году.

Одна из этих книг (*Евангелие* 1644 г.) попала в академическую библиотеку, она была приобретена в букинистическом магазине № 2 г. Минска в 1982 г. Экземпляры *Нового завета с Псалтирю* (Евье, 1611; Вильна,

¹⁹ *Евангелие...*, л. 1–9.

²⁰ *Архіў уніяцкіх мітрапалітаў*. Дакументы па гісторыі царквы ў Беларусі XV–XIX стст. у фондзе «Канцелярыя мітрапаліта грэка-уніяцкіх цэркваў у Расіі»: даведнік, складальнікі С.І. Паўловіч, Т.М. Мальцава, Мінск–Полацк 1999, с. 165, 323.

²¹ *Евангелие...*, л. [5].

²² Д.В. Лісейчыкаў, *Святар у беларускім соцыуме: прасапаграфія ўніяцкага духавенства 1596–1839 гг.*, Мінск 2015, с. 560; *Фонды Національного історического архива Беларусі: справочник*, сост. Г.Е. Акулович и др., Минск 2006, с. 180.

1623) и *Духовных бесед* Макария Египетского (Вильна, 1627) поступили в 1965 г. из Музея книги Государственной библиотеки СССР им. В.И. Ленина (теперь Российская государственная библиотека).

Книги из коллекции ЦНБ НАН Беларуси дают представление об особенностях оформления изданий Виленского православного Свято-Духовского братства, содержат материал об использовании продукции типографий представителями православной и униатской конфессий на российских и белорусских землях.

БИБЛИОГРАФИЯ

- Архіў уніяцкіх мітрапалітаў*. Дакументы па гісторыі царквы ў Беларусі XV–XIX стст. у фондзе «Канцылярыя мітрапаліта грэка-уніяцкіх цэркваў у Расіі»: даведнік, складальнікі С.І. Паўловіч, Т.М. Мальцава, Мінск–Полацк 1999.
- Виленский Св.-Духов монастырь: историческое описание*, Вильна 1888.
- Вознесенский А.В., Николаев Н.В., *Каталог белорусских изданий кирилловского шрифта XVI–XVIII веков: из собрания отдела редких книг Российской национальной библиотеки*, Санкт-Петербург 2019.
- Галенчанка Г.Я., *Старадрукаваныя кірылічныя выданні XVI–XVIII стст.*, [в:] *Кніга Беларусі, 1517–1917: зводны каталог*, Мінск 1986.
- Евангелие*, Вильна 1644.
- Каталог белорусских изданий кирилловского шрифта XVI–XVII веков*, составитель В.И. Лукьяненко, вып. 2: 1601–1654 гг., Ленинград 1975.
- Лісейчыкаў Д.В., *Святар у беларускім соцыуме: прасапаграфія ўніяцкага духавенства 1596–1839 гг.*, Мінск 2015.
- Макарий Египетский, *Духовные беседы*, Вильна 1627.
- Николаев Н.В., *Цензура книг в Великом Княжестве Литовском*, [в:] *Цензура в России: история и современность*, ред. В.Р. Фирсов и др., вып. 3, Санкт-Петербург 2006.
- Украинские книги кирилловской печати XVI–XVIII вв.: кат. изданий, хранящихся в Государственной библиотеке СССР им. В.И. Ленина*, составители Т.Н. Каменева, А.А. Гусева, Москва 1976, вып. 1: 1574 г. I половина XVII в.
- Фонды Национального исторического архива Беларуси: справочник*, сост. Г.Е. Акулович и др., Минск 2006.
- Шматаў В.Ф., *Беларуская кніжная гравюра XVI–XVIII стагоддзяў*, Мінск 1984.

Elena Titovets

Yakub Kolas Central Scientific Library
of the National Academy of Sciences of Belarus

SUMMARY

Books of the Printing Houses of the Vilno Holy Spirit Brotherhood in the Fund of the Central Scientific Library of the NAS of Belarus

The author describes 4 copies of Cyrillic editions of the first half of the 17th century of the printing houses of the Vilno Holy Spirit Brotherhood from the collection of the Central Scientific Library of the NAS of Belarus. He notes the features of the design of editions (title pages, woodcuts), provides information about the history of the existence of copies, the use of printing houses products by representatives of the Orthodox and Uniate faiths in Russian and Belarusian lands.

Keywords: old printed Cyrillic books, title pages, woodcuts, provenances.

Ключевые слова: старопечатные кириллические издания, титульные листы, ксилографии, провененции.